

Inhalt

Vorbemerkungen	1
R. de Beaugrande, Comparing texts in different languages	1
V. Fuchs, Zur Anwendung der Begriffe "Aspektualität und Aktionalität" auf die französische Gegenwartsgrammatik	13
E. Gärtner, Portugiesisch-deutsche Äquivalenzbeziehungen im Bereich valenzabhängiger Sachverhaltsbeschreibungen	24
G. Gréciano, Der mentale Charakter des Idiomgebrauchs anhand deutscher und französischer Belege	34
G. Kleiber, Sur les démonstratifs en français et en allemand	48
E. Lavric, Kontraktive Semantik der Determinanten des Substantivs: Französisch - Deutsch	58
A. Regales, Sobre el valor de algunos de los verbos más frecuentes en los giros idiomáticos del alemán y del español	72
W. Sperber, Sprachsystem und Textproduktion unter konfrontativem Aspekt (Die Bedeutung der Analogie für die Aneignung und Verwendung von Sprachen)	88
W. Thielemann, Dérivation préfixale - efficacité expressive - traduction	94
G. Wotjak, Schlußfolgerungen für die Bestimmung des Tertium comparationis (Tc) aus einer kommunikativ-pragmatischen Gegenstandserweiterung der konfrontativen Linguistik (kL)	103
J. Wüest, Textsorten kontrastiv betrachtet	125